

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (Awla Manja) tat-13 ta' Mejju 2014 (talba għal deċiżjoni preliminari tal-Audiencia Nacional – Spanja) – Google Spain SL, Google Inc. vs Agencia de Protección de Datos (AEPD), Mario Costeja González

(Kawża C-131/12) ⁽¹⁾

(Data personali — Protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' din id-data — Direttiva 95/46/KE — Artikoli 2, 4, 12 u 14 — Kamp ta' applikazzjoni ratione materiae u territorjali — Muturi ta' tfittxija fuq l-internet — Ipproċessar tad-data li tkun tinsab f'siti tal-internet — Tfittxija, elenkar f'indici u hażna ta' din id-data — Responsabbiltà tal-operatur tal-mutur ta' tfittxija — Stabbiliment fit-territorju ta' Stat Membru — Portata tal-obbligi ta' dan l-operatur u tad-drittijiet tas-suġġett tad-data — Karta tad-Drittijiet Fundamentali tal-Unjoni Ewropea — Artikoli 7 u 8)

(2014/C 212/04)

Lingwa tal-kawża: l-Ispanjol

Qorti tar-rinviju

Audiencia Nacional

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Google Spain SL, Google Inc.

Konvenuti: Agencia de Protección de Datos (AEPD), Mario Costeja González

Suġġett

Talba għal deċiżjoni preliminari – Audiencia Nacional (Spanja) – Interpretazzjoni tal-Artikoli 2(b) u (d), 4(1)(a) u (c), 12 (b) u 14(a) tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 13, Vol. 15, p. 355) – Kuncett ta' stabbiliment fit-territorju ta' Stat Membru – Kriterji rilevanti – Kuncett ta' "użu ta' tagħmir [...] li jkun jinsab fit-territorju tal-Istat Membru" – Hażna limitata *ratione temporis* tal-informazzjoni elenkata f'indici mill-muturi ta' tfittxija – Drittijiet għat-tnehhija u għall-ibblokkar tad-data

Dispożittiv

- 1) L-Artikolu 2(b) u (d) tad-Direttiva 95/46/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-24 ta' Ottubru 1995, dwar il-protezzjoni ta' individwi [persuni fiżiċi] fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' dik id-data, għandu jiġi interpretat fis-sens li, minn naha, l-attività ta' mutur ta' tfittxija li tikkonsisti fit-tisjib ta' informazzjoni ppubblikata jew imqiegħda fuq l-internet minn terzi, fl-elenkar b'mod awtomatiku ta' din l-informazzjoni f'indici, fil-hażna temporanja ta' din l-informazzjoni u, fl-aħhar nett, fit-tqegħid ta' din l-informazzjoni għad-dispożizzjoni tal-utenti tal-internet skont ordni ta' preferenza partikolari għandha titqies li hija "ipproċessar ta' data personali", fis-sens tal-punt (b) ta' dan l-Artikolu 2, meta din l-informazzjoni tkun tinkludi data personali u, min-naha l-oħra, l-operatur ta' dan il-mutur ta' tfittxija għandu jitqies li huwa l-"kontrollur" tal-imsemmi ipproċessar, fis-sens tal-punt (d) tal-imsemmi Artikolu 2.
- 2) L-Artikolu 4(1)(a) tad-Direttiva 95/46 għandu jiġi interpretat fis-sens li pproċessar ta' data personali jitwettaq fil-kuntest tal-attivitàjiet ta' stabbiliment tal-kontrollur ta' dan l-ipproċessar fit-territorju ta' Stat Membru, fis-sens ta' din id-dispożizzjoni, meta l-operatur ta' mutur ta' tfittxija johloq fi Stat Membru ferġha jew sussidjarja maħsuba sabiex tiżgura l-promozzjoni u l-bejgħ tal-ispace ta' reklamar proposti minn dan il-mutur u li l-attività ta' tagħha tkun orjentata lejn ir-residenti ta' dan l-Istat Membru.
- 3) L-Artikolu 12(b) u l-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tad-Direttiva 95/46 għandhom jiġu interpretati fis-sens li, sabiex jiġu rrispettati d-drittijiet previsti f'dawn id-dispożizzjonijiet u sakemm il-kundizzjonijiet previsti f'dawn id-dispożizzjonijiet ikunu effettivament issodisfatti, l-operatur ta' mutur ta' tfittxija huwa obligat inehhi mil-lista ta' riżultati, li tintwera wara tfittxija mwettqa fuq il-bażi tal-isem ta' persuna, il-konnessjonijiet lejn paġni tal-internet, ippubblikati minn terzi u li jinkludu informazzjoni dwar din il-persuna, anki fil-każ fejn dan l-isem jew din l-informazzjoni ma jkunux tnehhew precedentement jew simultanament minn dawn il-paġni tal-internet, u dan, jekk ikun il-każ, anki meta l-pubblikazzjoni tagħhom fuq dawn il-paġni tkun, fiha nnifisha, legittima.

- 4) L-Artikolu 12(b) u l-punt (a) tal-ewwel paragrafu tal-Artikolu 14 tad-Direttiva 95/46 għandhom jiġu interpretati fis-sens li, fil-kuntest tal-evalwazzjoni tal-kundizzjonijiet għall-applikazzjoni ta' dawn id-dispożizzjonijiet, għandu jiġi eżaminat b'mod partikolari jekk is-sugġett tad-data għandux dritt li l-informazzjoni inkwistjoni dwar il-persuna tiegħu ma tibqax attwalment marbuta ma' ismu permezz ta' lista ta' riżultati, li tintwera wara tfittxija mwettqa fuq il-bażi ta' ismu, mingħajr ma huwa mehtieg, sabiex jiġi kkonstatat tali dritt, li l-inkluzjoni tal-informazzjoni inkwistjoni fil-lista ta' riżultati tikkawża preġudizzju għal dan is-sugġett tad-data. Peress li dan tal-aħhar jista', fid-dawl tad-drittijiet fundamentali tiegħu taht l-Artikoli 7 u 8 tal-Karta, jitlob li l-informazzjoni inkwistjoni ma tibqax imqiegħda għad-dispożizzjoni tal-pubbliku ġenerali permezz tal-inkluzjoni tagħha f'tali lista ta' riżultati, dawn id-drittijiet, bhala regola ġenerali, jipprevalu mhux biss fuq l-interess ekonomiku tal-operatur tal-mutur ta' tfittxija, iżda wkoll fuq l-interess ta' dan il-pubbliku li jkollu aċċess għall-imsemmija informazzjoni meta jwettaq tfittxija fuq il-bażi tal-isem ta' dan is-sugġett tad-data. Madankollu, dan ma jkunx il-każ jekk jidher, għal raġunijiet partikolari bħalma huwa r-rwol li l-imsemmi sugġett tad-data jkollu fil-ħajja pubblika, li l-interferenza fid-drittijiet fundamentali tiegħu tkun iġġustifikata mill-interess superjuri tal-imsemmi pubbliku li jkollu, minhabba din l-inkluzjoni, aċċess għall-informazzjoni inkwistjoni.

(¹) ĠU C 165, 09.06.2012

Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja (It-Tieni Awla) tal-15 ta' Mejju 2014 (talba għal decizjoni preliminari tal-Handelsgericht Wien – l-Awstrija) – Michael Timmel vs Aviso Zeta AG

(Kawża C-359/12) (¹)

(Rinviju għal decizjoni preliminari — Protezzjoni tal-konsumaturi — Direttiva 2003/71/KE — Artikolu 14(2)(b) — Regolament (KE) Nru 809/2004 — Artikoli 22(2) u 29(1) — Prospett bażi — Supplimenti għall-prospett — Kundizzjonijiet finali — Data u metodu ta' pubblikazzjoni tal-informazzjoni mehtieġa — Kundizzjonijiet għal pubblikazzjoni f'forma elettronika)

(2014/C 212/05)

Lingwa tal-kawża: il-Ġermaniż

Qorti tar-rinviju

Handelsgericht Wien

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrent: Michael Timmel

Konvenuta: Aviso Zeta AG

fil-preżenza ta': Lore Tinhofer

Sugġett

Talba għal decizjoni preliminari – Handelsgericht Wien – Interpretazzjoni tal-Artikolu 14(2)(b) tad-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal-4 ta' Novembru 2003, dwar il-prospett li għandu jiġi ppubblikat meta titoli jiġu offruti lill-pubbliku jew jiġu ammessi għall-kummerċ u li temenda d-Direttiva 2001/34/KE (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 6, p. 356) – Interpretazzjoni tal-Artikolu 22(2) u tal-punt 1 tal-Artikolu 29(1) tar-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 809/2004, tad-29 ta' April 2004, li jimplementa d-Direttiva 2003/71/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill dwar l-informazzjoni inkluża fil-prospetti u kif ukoll il-format, l-inkorporazzjoni b'referenza u l-pubblikazzjoni ta' prospetti bħal dawn u d-disseminazzjoni tar-reklami (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 6, Vol. 7, p. 307) – Pubblikazzjoni ta' punti ta' informazzjoni mhux magħrufa fil-mument tal-approvazzjoni tal-prospett bażi – Portata tal-obbligu tat-tqeghid għad-dispożizzjoni tal-pubbliku tal-prospett, f'forma stampata – Kundizzjonijiet għall-pubblikazzjoni tal-prospett f'forma elettronika – Kumpannija pubblika b'responsabbiltà limitata li pprovdiet fi prospett intitolat "kundizzjonijiet definittivi" punti ta' informazzjoni mhux magħrufa fil-mument tal-approvazzjoni ta' dan il-prospett – Assenza ta' pubblikazzjoni regolari – Aċċess għal dan il-prospett sugġett għal procedura ta' registrazzjoni u għal hlasijiet